

Is Megwewali

Wazà Pulus te Minsan Hengkey

¹ Iyan heini menge lalag te megwewali* he anak ni Hadì David, he hadì diyà te Jerusalem:

² Wazà pulus te minsan hengkey. Wazà iyan menge pulus te langun! ³ Hengkey is egkekuwa te menge etew ziyà te langun he hineguan dan kayi te kelibutan? ⁴ Egkeawà is sevaha he lapis te kevuwazan ne egkepuliyan en maan te sevaha, piru is kelibutan kenà egkahalin. ⁵ Edsilà is andew, ne edsanlep; ne edlikù-likù dutun te mibpuunan din. ⁶ Edsamber is keramag pehendiyà te zivavà wey zizaya; ne edlibut-libut dà heini wey edlikù-likù. ⁷ Is menge wahig edtudà pehendiyà te zagat, ne kenà heini egkepenù. Ne haazà is wahig ne ebpekelikù gihapun diyà te mibpuunan din, ne ed-uman en maan edtudà pehendiyà te zagat. ⁸ Mekeveveley he ed-is-isipen is minsan hengkey! Minsan utew en mahabet is neehè ta ne egkesuat ki pa he ed-uman ed-ahà. Ne minsan utew en mahabet is nezineg ta ne egkesuat ki pa he ed-uman ebpeming. ⁹ Is nengehitavù en ne egkeuman gihapun egkengehitavù. Is egkengehitavù guntaan ne nengehitavù en dengan. Umbe wazà begu he nengehitavù kayi te kelibutan. ¹⁰ Kayi te kelibutan wazà egkekagi ta he vegu su is egkegiyen ta he vegu ne zengan dà heeyan. ¹¹ Kenè te en

* **1:1** megwewali: etawa, menunudlù; etawa, uluwanen he etew.

egketenuzan is mengehitavù te nehuna he menge timpu. Ne is huziyan he menge lapis te menge kevuwazan, ne kenè dan en daan egketenuzan keuzemà is mibpemeelan tew guntaan.

Is Kenà Kebpulus te Ketau

¹² Siak is megwewali ne hadi a te Israel, ne ziyà a ed-ubpà te Jerusalem. ¹³ Mibpurungan ku istudyuwi is mehitenged te kedsavut, ne pinaagi te ketau ku, mibpurungan ku susiya is minsan hengkey he egkengeulaula kayi te kelibutan. Ne zutun, netuenan ku he utew merasey is ibanglis te Megbevayà te menusiya. ¹⁴ Neehè ku is langun he ebpen-ul-olahan kayi te kelibutan, ne wazè din menge pulus; iring dà te edal-as a te keramag. ¹⁵ Ke hengkey is sayep ne kenè en egkevelvelewanan. Ne is wazà meengkà ne kenè en egkehimu he ed-engkaan.

¹⁶ Ne neisip ku is, “Edhuna a he metau te nehuna kedì he menge hadi he nemendumala te Jerusalem. Lavew is ketau ku wey keuluwanan ku te minsan hentei kandan.” ¹⁷ Nenigudu a wey ku metueni is mibizahayan te ketau wey ketutulebungì. Ne guntaan neisip-isip ku he wazà daan kayi pulus; iring dà te edal-as a te keramag. ¹⁸ Su is ked-iseg te ketau ku, ne iyan daan ked-iseg te seeng ku.

2

Is Kenà Kebpulus te Kedlipeylipey

¹ Guntaan egezaman ku is kedlipeylipey para metueni ku ke hengkey is meupiya he kebpen-gungubpaan. Ne nesusi ku he wazà daan dutun pulus. ² Su is ked-engit wey kedlipeylipey

tinulebung dà ne wazè din pulus. ³ Migezaman ku he edlipeylipey a pinaagi te vinu. Ne minsan uluwanen a, migezam a medtinulebung. Neisip ku he kela ke iyan heini kineupiyahan he ereg he ebeelan te etew kayi te mevavà he kebpengungubpaan din kayi te kelibutan. ⁴ Mibaal a te zezekelà he menge vutang: midtukud a te menge valey ku ne mibpemula a te menge paras. ⁵ Mibpevaal a zaan te menge pemuleey he mibpepemulaan ku te langun he kelasi te menge prutas. ⁶ Mibaal a zaan te menge risirbuwir para metigum ku is wahig su wey ku mepetudai is mahabet he menge kayu ku. ⁷ Nemasa a te menge uripen menge maama wey menge vahi, ne is duma ne ziyè en mengeetew te valey ku. Ne iyan a utew mahabet is menge uyagen te langun he nekeubpà diyà te Jerusalem. ⁸ Ne midtigum a zaan te zekelà he selapì, bulawan, wey zuma he menge ketigeyunan he ebpuun te menge hadi wey ziyè te menge lugar he nesakup ku. Mezakel is memetau he menge perekanta ku, he menge maama wey menge vahi, ne zuen ku mahabet he menge esawa. Naangken ku is minsan hengkey he egkesuatan te etew! ⁹ Iyan a pinekesepian te langun he etew he nekeubpà diyà te Jerusalem, ne wazà maawà is keuluwanen ku. ¹⁰ Migkuwa ku is minsan hengkey he egkesuatan ku. Mibeelan ku is minsan hengkey he ebpekelipey kedì. Ne utew ku ingkelipey is langun he menge vaal ku, ne iyan heini vales te menge kedhagù ku. ¹¹ Piru hein mibpurungan ku is-isipa is langun kayi te mibeelan ku, iyan neuma te isip ku is wazà pulus kayi te langun. Iring dà te edal-as

a te keramag. Wazà iyan pulus te kedhagù kayi te kelibutan. ¹² Hengkey pa is egkehimu te ebpekesunud he menge hadi? Hengkey pa kekenà, iyan ded kes neveelan en duen te nehuna kandan.

Migezaman ku te edhindeg is ketau wey ketutulebungi. ¹³ “Meupiya is ketau kenè te ketutulebungi, su iring ded heini te kerayag su zeyzey heini te kesusireman.” ¹⁴ Su is uluwanen he etew egketuenan din ke hendei sikandin ebpekevayà, iyan is tulebung mulà ne kenà. Iyan, netue nan ku he ebpeked-iring is egkepegkusan dan te dezuwa su ebpatay zan pudu. ¹⁵ Umbe, nekekagi a ziyà te gehinawa ku te, “Ke hengkey is egkeulaula te tulebung iyan daan egkeulaula kedì. Umbe hengkey is egkekuwa ku he keupiyaanan kayi te ketau ku? Wazà iyan kayi pulus! ¹⁶ Su ebpatay pudu is uluwanen he etew wey is tulebung, ne te huziyan he menge andew ne pudu sikandan egkelipati.”

Is Kenà Kebpulus te Terebahu

¹⁷ Umbe, wazà mekepenunuat kedì is kebpen-gungubpaan ku, su is menge vuluhaten kayi te kelibutan ne iyan nekeuwit kedì diyà te kemeregenan. Heini is langun wazè din pulus; henduen e zà te edal-as te keramag. ¹⁸ Nesugay a su geina te kinahanglan he igketagak ku ziyà te zuma is rimegas te menge kedhagù ku. ¹⁹ Ne wazà ku en metueni ke metau ve wey ke tulebung is ebpekepangevilin. Piru iyan dan en ebpekevayàbaya te minsan hengkey he egkekuwa ku pinaagi te ketau ku wey kedhagù ku. Wazè kayi pulus. ²⁰ Umbe, nesugay-a te langun he midheguan

ku kayi te kelibutan. ²¹ Minsan pa ke edhagù ka duma is keuluwanen wey abilidad, igketagak nu zà is langun he midheguan nu ziyà te menge etew he wazà iyan medhagù kayi. Wazà kayi pulus, ne utew heini mezaat. ²² Hengkey is egkekuwa te etew te kedhagù din wey kebpeningkamut din kayi te kelibutan? ²³ Dutun te kedterebahu zin egkesegazan din is kegkesekiti wey kegkeseeng ne minsan mezukilem ne kenè en ebpekehimeley is isip din. Utew heini wazè din pulus.

²⁴ Umbe, is utew meupiya he ed-ul-olahan te etew iyan is kegkaan wey ked-inum, kedlipeylipey zuen te hineguan din. Ne neisip ku he minsan heini ebpuun diyà te Megbevayà. ²⁵ Su ebmenmenuwen ta he mekekaan ki wey mekelipeylipey te hineguan ta emun kenà heini ibegey te Megbevayà? ²⁶ Megbevayà is ebegey te ketau, keuluwanen wey kelipey zutun te menge etew he ebpekenunuat kandin. Iyan, is menge mekesesalà mibpengelinteuwan din he mebpenigudu sikandan te kedtigum te menge azen su is egkengetigum dan ne ibegey zin diyà te menge etew he nekepenunuat kandin. Is kedhagù te menge mekesesalà wazè din pulus; henduen dà te edal-as sikandan te keramag.

3

Is Timpu te Minsan Hengkey

¹ Duen netail he timpu te kada vuluhaten kayi te kelibutan:

² Duen timpu te kegkeetew wey timpu zaan te kebpatay,

duen timpu te kebpemula wey timpu zaan te ke-
dragun,

³ duen timpu te kedhimatey wey timpu zaan te
kebawì,

duen timpu te kedrundus wey timpu zaan te ked-
uman kedtukud,

⁴ duen timpu te kedsinegew wey timpu zaan te
ked-engit,

duen timpu te kedlalew wey timpu zaan te ked-
sayew,

⁵ duen timpu te kebpeyapat te minge watu wey
timpu zaan te kedtigum te minge watu,

duen timpu te kegkepkep wey timpu zaan te kenà
kegkepkep,

⁶ duen timpu te kebpen-ahà wey timpu zaan te
kedtazin,

duen timpu te kedtipig wey timpu zaan te kedlaga,

⁷ duen timpu te kebindas wey timpu zaan te
kedapi,

duen timpu te kebpereremek wey timpu zaan te
kegkagi,

⁸ duen timpu te kebmahal wey timpu zaan te
kedumut,

duen timpu te kedtebek wey timpu zaan te
kebpeelukuyà.

⁹ Hengkey is egkekuwa te minge etew pinaagi
te langun he hineguan dan? ¹⁰ Neehè ku is minge
vuluhaten he imbegay te Megbevayà he igkeipeng
te etew. ¹¹ Ne heini ne integane en te Megbe-
vayà is egkengehitavù dutun te hustu he timpu.
Mibegayan ki zin te penganduy he metueni ta
is peleebuten, piru kenè ta heini egketegkad is
minge mibeelan din puun pa te puunà taman te

ketepusan. ¹² Netuenan ku he is pinekemeupiya he ebeelan te etew te kemulu pa sikandin uuyag ne iyan is kedlipey, is kebaal te meupiya, ¹³ is kegkaan wey ked-inum, wey kedlipey zin te mid-heguan din. Heini he menge vutang ne tuvad te Megbevayà. ¹⁴ Ne netuenan ku he is mibeelan te Megbevayà ne ebpedayun taman te taman, ne kenè en heini egkevelvelewanan. Mibeelan heini te Megbevayà para medtahud is etew kandin. ¹⁵ Ne ke hengkey is nehitavù guntaan wey is egkehitavù pa te huziyan he timpu nehitavù en heeyan. Su id-ulit-ulit dà te Megbevayà is menge nehitavù.

¹⁶ Neehè ku he kayi te kelibutan he kelelalung is ebpedayun, ne kenà iyan is hustu he kukuman wey ketazeng. ¹⁷ Ne nekekagi a ziyà te gehinawa ku te, “Edhukuman te Megbevayà is metazeng wey menge lalung he menge etew, su zuen in-tail zin he timpu te uman sevaha he vuluhaten. ¹⁸ Migezaman te Megbevayà is menge etew para ikepaahà kandan he iring dà sikandan te menge langgam. ¹⁹ Is etew wey langgam ne noked-iring dà is egkepengkusan dan; pudu sikandan ebpatay. Noked-iiring sikandan he egegehinawa, umbe wazà mibizahaayan te etew wey langgam. Tutuu iyan he is langun wazè din pulus. ²⁰ Noked-iiring is egkepengkusan te langun he egegehinawa he linimbag. Sikandan pudu ne ziyà ebpuun te tanà, ne ziyè ded te tanà sikandan edlikù. ²¹ Wazà nesayud ke is gimukud te etew ebpehendiyè be te zivavew wey is gimukud te langgam ne ebpehendiyà be te zizalem te tanà?” ²² Ne tenged kayi, neehè ku he wazè en дума pa he meupiya

para te etew, kekenà, iyan dà is kedlipey pinaagi te hineguan din, su para heini kandin. Su wazà ebpekepenudtul te etew ke hengkey is egkeulaula ke ebpatèy en sikandin.

4

¹ Ne neehè ku is minge kebpenlupig kayi te kelibutan. Neehè ku is minge luhà te minge edèdaagen, ne wazà ebpekelangan wey edlig-en kandan. Dekelà is gehem te minge edaagdaag kandan. ² Umbe, nekekagi a te zeyzey pa sikan is minge nemematey en kenà is minge uuyag. ³ Ne iyan edhuna utew he zeyzey sikan is wazè en ipen-anak, su wazè en sikandan mekaahà te langun he minge mezaat he minge vaal kayi te kelibutan.

⁴ Neehè ku he is etew ebpenigudu wey ebeelan din is taman te egkehimu zin su egkesina sikandin te zuma zin. Wazà daan kayi pulus; henduen dà te edal-as ka te keramag.

⁵ Is tulebung he etew ebpepepegul, ne pinaagi kayi ne midezeetan din is keugelingen din. ⁶ Meupiya pa ke zeisey zà is keenen ta he melinawen ki, kenà ke zekelà is keenen ta he utew ta ingkeveley is kedleguza kayi, su wazà kayi pulus. Henduen dà te edal-as ka te keramag.

⁷ Duen pa neehè ku kayi te kelibutan he wazè din pulus: ⁸ Duen sevaha he etew he sebsevaha zin; wazè din anak wey suled. Piru edsigudu en sikandin edhagù su kenà sikandin kuntintu te netigeyunan din. Kesikandin diyà te gehinawa zin te, “Kenà ad ebpekelipeylipey tenged te subra he kebpenigudu ku kedhagù.” Piru wazà ku

egketegakan te hineguan ku. Wazà kayi pulus! Mekeseeng heini he kelasi te ked-ubpà!

⁹ Meupiya ke zuen nu zuma kenè ke sebsevaha nu, su is ikeupiya ke zuen nu zuma ne iyan heini: ¹⁰ emun edlised ka, ne egketevangan ka te zuma nu. Piru mekehizuhizu ka ke edlised ka he wazà ebpeketavang kenikew. ¹¹ Emun megenew, ebpehulizè kew zutun te zuma nu ne ebpeked-initè kew. Piru kenà heeyan egkehitavù emun sebsevaha nu. ¹² Melemu ka egkezaag emun sebsevaha nu, piru emun duen nu zuma, ne meregen kew he edaagen. Iring ded heini te pisi he emun tetelu he luvid ne meregen he ebidtawen.

¹³ Meupiya pa is betan-en he pubri piru metau kenà is megurang he hadi he tulebung, he kenà egkesuat he edsembagan. ¹⁴ Ne haazà is betan-en egkehimu he egkahadi sikandin minsan nepirisu sikandin, ne haazà is hadi egkehimu he egkepubri sikandin minsan pa te neetew sikandin he ebpuun diyà te lavew he pemilya. ¹⁵ Piru netuenan ku he minsan mahabet is menge etew kayi te kelibutan he edsunud te paagi te kedumala zuen te vetan-en he nekeilis te hadi, ¹⁶ ne kenè egkevilang is menge etew he edumelahan din, ne egkehimu gihapun he kenà sikandin ebpekepenunuat te huziyan he menge lapis te kevuwazan. Ne wazà daan kayi pulus; henduen dà te edal-as ka te keramag.

5

Kenè Nu Degdegusuwi is Kebpenaad Nu te Megbevayà

¹ Kinahanglan he ebpekeventayan nu is ed-ul-
 ulahan nu ke edhendiyè ka te valey te Megbevayà.
 Meupiya pa ke egkezumahan te kebmetinuma-
 nen is ked-uvey nu zutun, kenà te ebpemuhat
 ke zà te iring te kebpemuhat te menge tulebung
 he wazà mesayud he sayep is baal zan. ² Kenè
 nu zegdegusuwi is egkegiyen nu. Kinahanglan he
 ebpurung ka ed-isip-isip ne human ka ebpenaad
 diyà te Megbevayà. Tentenuzi nu he ziyà te langit
 is Megbevayà ne sikew kayi ke zà te tanà, umbe
 kenè ka mebpetakè dà megekagi. ³ Su iring te
 melemu ke zà ebpeketegeinep emun egketulung
 ka egkeseeng, ne melemu ke zà daan ebpekekagi
 te tinulebung emun ebpetakè ka egkagi. ⁴ Emun
 duen ibpenaad nu ziyà te Megbevayà, ne kenè nu
 pekeugeta is kedtumana nu zutun. Tumana nu is
 penaad nu kandin su kenè din igkesuat is menge
 tulebung he wazà medtuman te menge penaad
 dan. ⁵ Meupiya pa nasi ke kenè ke en edsaad emun
 kenè nu edtumanen is saad nu. ⁶ Kenè ka mebaal
 te salà pinaagi te kegkagi nu, emun ebpekekagi ka
 te sayep ne kenè ka megekagi te wazè nu haazà
 tivevaa, su igkepauk te Megbevayà ke egkegiyen
 nu haazà ne edèdeetan din is hineguan nu. ⁷ Is
 subra he kebpenegeinep wey kegkagi ne wazè din
 pulus. Umbe tehuza nu is Megbevayà.

Wazà Pulus te Ketigeyunan

⁸ Kenè ka meinuinu emun egkeehè nu ziyà te
 inged niw he edèdaagen is menge pubri, ne kenà
 ibegey kandan is hustu he kukuman wey kenà
 ebeliyen is ketenged dan. Su haazà is upisyal
 he edlupiglupig kandan edlevanan te upisyal he

lavew kandin, ne heini is dezuwa edlevanan te upisyal he lavew pa kandan. ⁹ Ne ke ebpekevintahà is menge upisyal ne lavew pa he ebpekevintahà is hadi kayi te tanà.

¹⁰ Is minsan hentei he mahal ziyà te gehinawa zin is selapì wey is дума pa he ketigeyunan ne kenè din haazà igkekuntintu. Ne wazà daan kayi pulus. ¹¹ Emun egkeumanan is ketigeyunan ta, ne egkeumanan daan is egastu zutun, ne kenè ta haazà egkepehimulusan. ¹² Is terebahanti zà ne meupiya is kedlipezeng din deisey se zekelà is keuyagan din, piru is sepian mulà ne kenà meupiya is kedlipezeng din minsan dekelà is ketigeyunan din.

¹³ Duen pa neehè ku kayi te kelibutan he kenà meupiya: Is ketigeyunan te sevaha he etew egkehimu he ebpekezezaat kandin ¹⁴ etawa egkahanew heini pinaagi te kenà meupiya he paagi te kebpetigeyuna zuen, ne wazè en egkesamà para te menge anak din. ¹⁵ Neetew kiw he wazè din uwiten, ne ebpatèy kiw zaan he wazè din uwiten. Wazè tew en egkevulug egkeuwit duen te menge hineguan tew. ¹⁶ Ne kenà heini meupiya! Ebpatèy ki he wazè din egkeuwit iring te kegkeetew ta. Hengkey is egkekuwa ta pinaagi te kedhagù ta he wazè man kayi pulus? ¹⁷ Kayi te ked-ubpè ta ne mahabet he menge timpu he zutun edlised ki, egkeseeng ki, egkezeruwan ki, wey egkepauk ki.

¹⁸ Umbe, netagù kayi te isip ku he is meupiya he ed-ul-ulahan te etew seled kayi te mevavà he untung he imbegèy kandin te Megbevayà iyan is kegkaan, ked-inum, wey kedlipeylipey pinaagi te

hineguan din kayi te kelibutan, su para man heini kandin. ¹⁹ Mibegayan te Megbevayà is etew te azen wey zuma pe he menge ketigeyunan, ne midtugutan din te kebpehimulus kayi, su para mezawat te etew is para kandin ne igkelipey zin is hineguan din. Imbegey heini kandin te Megbevayà. ²⁰ Is kelipey, imbegey te Megbevayà su para kenè utew mesegipà te etew is kedseengseeng tenged te kevavè dà te untung din.

6

¹ Duen pa neehè ku kayi te kelibutan he kenà meupiya he igkevegati te etew: ² Duen menge etew he mibegayan te Megbevayà te langun he egkesuatan dan he mekuwa zan: dengeg, azen wey zuma pa he ketigeyunan. Piru wazè din sikandan tuguti he ebpekepehimulus dutun, kekenà, iyan is дума he etew. Wazà kayi pulus, ne kenà heini meupiya. ³ Egkehimu he mahabet is anak te sevaha he etew wey melugayad is untung din, piru minsan melugayad is untung din ke wazè din kelipey zuen te meupiya he menge vutang he nezawat din wey kenà sikandin igkeleveng ke ebpatay, ne meupiya pa is batà he neranran kenà sikandin. ⁴ Minsan wazà pulus te kegkeetew te vatà, ne minsan midhendiyà sikandin te lugar te menge minatey he zutun kenè en sikandin egketenuzan, ⁵ wey minsan kenè en sikandin ebpekaahà te kereyag te andew wey minsan wazè din en hanew mehitenged te untung, duen din mulà kelinew kenà duen te etew ⁶ he wazè din kelipey zuen te meupiya he menge vutang he nezawat din. Uya, minsan utew pa melugayad is untung dutun he etew. Kenè be

neked-iring dà he lugar is egkepeveyaan te langun he etew?

⁷ Is etew edhagù su para zuen din egkekaan, piru kenà gihapun sikandin egkekuntintu.

⁸ Hengkey is ibpekevintahà te etew he uluwanen te etew he tulebung? Hengkey is keupiyaanan he egkekuwa te pubri he etew emun metau sikandin te paagi te kebpengungubpaan? ⁹ Wazà kayi pulus; henduen dà te edal-as ka te keramag. Umbe meupiya pa ke egkekuntintu ke en ke hengkey is naazen nu, ne kenè ke en medtulung mebpenganduy te zuma pa.

¹⁰ Dengdengani zà is kegketueni te Megbevayà te langun, ne netuenan din en ke hengkey is egkehitevù kenitew. Umbe kenè tew egkevarew is imbanglis kenitew te Megbevayà, su mezesen pa sikandin kenà kenitew. ¹¹ Emun edtulung ki ebpemarew ne ebpekeuman dà heini te nengekagi ta he wazè din pulus, ne kenà heini ebpekevegey kenita te keupiyaanan. ¹² Wazà ne-sayud ke hengkey is meupiya para kenita te etew seled kayi te mevavà wey wazè din pulus he ked-ubpè ta he iring dà te alung su edlavey zà. Wazà ebpekepenudtul kenita ke hengkey is egkeulaula kayi te kelibutan emun ebpatay ki en.

7

Menge Sambag

¹ Meupiya pa is meupiya he zengeg kenà te mahalén he pehemut, ne iring din ded daan meupiya pa is andew te kebpatey ta kenà te andew te ked-enaka kenita.

² Meupiya pa is kedhendiyà te mibpetayan kenà te kedhendiyà te keemuran he zuen gastu, su kemetayan man is egkepengkusan te langun. Ne kinahanglan he edtentunuzan heini te menge uuyag pa.

³ Meupiya pa is kegkeseeng kenà te kegkelipey su is kegkeseeng ebpeketulid kenita.

⁴ Is metau he etew layun din ed-isipa is mehitenged te kemetayan, piru is tulebung he etew iyan din layun ed-isipa is kedlipeylipey.

⁵ Meupiya pa ke edsewayen ki te metau he etew kenà te edeligen ki te tulebung he etew.

⁶ Is engit te tulebung he etew ne iring te menge zugi he ebpenlelegeti diyà te hapuy. Wazà kayi pulus.

⁷ Is metau he etew egkehimu he tulebung emun ebpenlimbung sikandin wey mekeselapi. Su emun ebpesipsip ka ne paagi heeyan te kedezeeti nu te ked-etew nu.

⁸ Meupiya pa is kedhimasad kenà te kebpu-unà. Meupiya pa is kebmepelevayen kenà te kebpelavew.

⁹ Kenè ka melemu he mepauk, su is kegkepauk ne iyan neleyaman he ed-ul-ulahan te menge tulebung he etew.

¹⁰ Kenè ka insà te, “Maan is meupiya is nehuna he timpu kenà te guntaan?” Su kenà heeyan hustu he insà.

¹¹ Meupiya is ketau, iring heini keupiya te menge vutang he egkepengevilin ta. Ebpeketa-vang heini kenita kayi te ked-ubpè ta kayi te ke-libutan, ¹²wey eputè ta heini iring te selapi. Umbe

utew ebpeketavang is keuluwanen; ebpeketa-
vang heini wey ki lugeyazi te untung.

¹³ Isipa nu ke hengkey is mibeelan te Megbe-
vayà. Hentei is ebpeketulid te mibulegkù te Meg-
bevayà?

¹⁴ Medlipey ka emun meupiya is kebpekesavuk
nu. Piru emun edlised ka, tentenuzi nu he iyan is
Megbevayà mibegey te meupiya he kebpekesavuk
wey te kelised. Umbe kenè ta egketuenan ke
hengkey is huziyan he egkehitavù.

¹⁵ Kayi te untung ku he wazè din pulus, neehè
ku is langun: is minge metazeng ne neme-
matey zutun te metazeng he kebpengungubpaan
wey is minge mezaat ne ebpengungubpaan te
melugayad dutun te mezaat he kebpengungub-
paan dan.

¹⁶ Kenè nu pesubrahi is ked-isipa nu te keugelin-
gen nu he metazeng ka etawa metau ka. Su paagi
heini te kedezeeti nu te keugelingen nu. ¹⁷ Kenè
nu zaan pesubrahi is kegkezaat nu, wey kenè
ka medtinulebung. Su emun ebeelan nu heini
egkepenggevuan is umur nu. ¹⁸ Kenè nu haazà pe-
subrahi; kinahanglan he ziyè ke zà te liwezaan, su
kenà ebpesubra is etew he edtahud te Megbevayà.

¹⁹ Dekelà is egkehimu pinaagi te ketau te sevaha
he etew kenà te egkehimu te sepulù he pengulu te
inged.

²⁰ Wazà etew kayi te kelibutan he layun dà
metazeng is minge vaal zin wey kenà egkesayep.

²¹ Kenè nu sigipaa is langun he egkegiyen te etew,
su kela ke mezineg nu he ed-rewakan ka te su-

luguen nu. ²² Su netuenan nu he sikew mismu layun nu ed-rewaki is duma.

²³ Migezaman ku te edsavut is langun he nengehitavù kayi te kelibutan pinaagi te ketau ku. Ed-is-isipen ku he mesavut ku, piru kenè bes haazà.

²⁴ Kenè ku egketegkad is nengehitavù; merengen heini he edsevuten. Ne wazà ebpekesavut kayi.

²⁵ Piru mibpedayun a he ed-istudyu wey edsusi, su wey a mekaangken te ketau wey tavak te menge insè ku, wey para mesavut ku ke maan is tulebung is etew he ebaal te mezaat ne taleng is etew he edtinulebung.

²⁶ Nesusi ku he is meungangen he vahi ne me-pait pa te kemetayen. Is arig din ne iring te litag, wey is menge velad din he igkepkep din kenikew ne iring te kedina. Ebpekelikey kandin is ebpenunuat te Megbevayà, iyan, egkelitag din mulà is mekesesalà. ²⁷⁻²⁸ Siak is megwewali egkagi te, “Mibpurungan ku te ed-isip-isip is minsan hengkey te kebpen-ahà te tavak te menge insè ku. Piru wazè ku gihapun meturedu is menge tavak kayi. Piru nesusi ku: te 1,000 he menge maama ne zuen dà sevaha kandan he metazeng: ne te 1,000 he menge vahi ne wazà minsan sevaha zà kandan he metazeng. ²⁹ Ne lavew te langun, nesusi ku he midlimbag te Megbevayà is etew para medtinazeng piru kezekelan te menge paagi te etew ne kenà metazeng.”

8

¹ Wazà ebpekerepeng te uluwanen he etew, he metau he edseysey te menge egkengeulaula. Meli-

payen is kebuwuked te metau he etew ne kenà ebmerembunut.

Tumana is Sugù te Hadì

² Tumana nu is sugù te hadì su insaad nu ziyà te Megbevayà he ebeelan nu heini. ³ Kenè nu pesegdana is ketengdanan nu ziyà te hadì, ne kenè ka medtampu te menge etew he ebpelanu ebaal te mezaat diyà te hadì, su egkehimu te hadì is minsan hengkey he egkesuatan din. ⁴ Duen gehem te menge sugù te hadì, ne wazà ebpekesupak kayi. ⁵ Ne kenà egkemenu is minsan hentei he edtuman kayi. Is uluwanen he etew netuenan din ke keenu wey ke ebmenmenuwen is kebeeli te vuluhaten. ⁶ Su is kada vuluhaten ne zuen hustu he timpu wey paagi te kebeeli zuen minsan mahabet he menge kelised is egkeetuvang te etew.

⁷ Ne geina te wazà etew he netau mehitenged te huziyan he timpu, ne wazà ebpekekagi ziyà te minsan hentei ke hengkey is egkehitavù. ⁸ Is keramag kenà egkeegen te etew, ne kenà daan egkeegan te etew is kemetayen din. Kebpekidtebek heini he kenà egkepeliguyan. Ne is kelelalung te etew ne kenà ebpekelibri kandin te kemetayen.

⁹ Neehè ku heini langun hein mid-isip-isip ku is mehitenged te minsan hengkey he ebpen-ululahan kayi te kelibutan, iring te emun is sevaha he etew he zuen din gehem te kedezaat te zuma zin he etew. ¹⁰ Ne neehè ku zaan is menge lalung he inleveng. Heini sikandan layun edseled diyà te segradu he inged he iyan is Jerusalem ne zutun sikandan mebaal te kelelalung. Ne zutun daan

sikandan mezelligi te menge etew. Wazà kayi pulus.

¹¹ Emun kenà segugunà edhukumi is etew he ebpekesalà, ne ebpekeisip daan is дума te kebaal te mezaat. ¹² Minsan utew mezakel is salà te etew, egkehimu gihapun he edlugeyazan sikandin te untung. Tutuu iyan he netuenan ku he meupiya is egkehitavù diyà te etew he edtahud te Megbevayà, ¹³ ne mezaat is egkehitavù diyà te lalung he etew he kenà edtahud te Megbevayà, ne kenà sikandin egkembuwayan, kekenà, egkeiring is untung din te lambung he megaan dà egkaawà. ¹⁴ Piru zuen egkengeulaula kayi te kelibutan he kenè ta egkesavut. Usahay iyan is metazeng ebpekezawat te silut he para pezem te lalung he etew, ne is lalung iyan ebpekezawat te suhul he para pezem te metazeng. Ne iyan egkekagi ku is wazà kayi pulus.

¹⁵ Umbe para kediey, iyan meupiya he ed-ululahan te etew is kedlipey kayi te kebpongubpaan din. Wazà дума he meupiya para kandin kayi te kelibutan, kekenà, iyan is kegkaan, kedinum wey kedlipey. Pinaagi kayi egkesegazan din is kelipey zutun te kedterebahu zin seled te tivuuk he untung din he imbegey kandin te Megbevayà kayi te kelibutan.

¹⁶ Maandew wey mezukilem kenà a ebpekelipezeng tenged te kebpeninguhè ku he maangken ku is ketau he iyan igkesevuta ku te egkengeulaula kayi te kelibutan. ¹⁷ Neehè ku is langun he mibpe-meelan te Megbevayà kayi te kelibutan, ne wazà etew he ebpekesavut kayi. Minsan sengemenu pa is kebpeninguhà te etew he mesavut din heini,

ne kenè din heini egkesavut. Minsan egkagi pa is metau he etew he nesavut din en heini, piru iyan tutuu is wazè din heini mesavut.

9

¹ Mibpurungan ku is-isipa haazà is langun he egkengeulaula ne netuenan ku he vineyveyaan te Megbevayà is minge vaal te metazeng wey uluwannen he etew. Piru wazà metueni kayi he etew ke gagew ve etawa pauk is egkepaabut din. ² Neked-iring dà is egkepengkusan te minsan hengkey he kelasi te etew-metazeng wey lalung, meupiya wey mezaat, lumpiyu wey meremerik, is ebpe-muhat wey kenà ebpe-muhat. Neked-iring dà is egkepengkusan te meupiya he etew wey mekesesalà, wey nekede-iring dà sikan is nenangdù wey wazà mebpenangdù. ³ Iyan heini edhuna he kenà meupiya te langun he egkengeulaula kayi te kelibutan: nekede-iring dà is egkepeveyaan te langun. Ne te kemulu pa uuyag is etew ne iyan ebpeketagù te isip din is mezaat wey tinulebung; ne te huziyan he timpu ebpatay sikandin iring te zuma. ⁴ Is uuyag he asu meupiya pa kenà te minatey he erimaung, is uuyag he etew ne meupiya pa kenà te minatey he etew. Su is minge uuyag ne zuen din pa egkeperateng, ⁵ ne netuenan din he ebpatay sikandin. Piru is minatey en ne wazè en egketuenan din ne wazè en egkezawat din wey egkelipatan en sikandin. ⁶ Wazè dan en gagew, pauk wey kesina. Ne wazè dan en lavet te langun he egkengehitavù kayi te kelibutan.

⁷ Megkaan ka wey med-inum ka te vinu he melipayan, su intugut heini te Megbevayà. ⁸ Mebivisti

ka te mekempet duma is kebpehemut, he ka wà dâ egkegiya layun ka medlipey. ⁹ Ikelipey nu is ked-ubpè nu zuma te esawa nu he mibmahal nu. Is tivuuk he untung nu he wazè din pulus he imbegey kenikew te Megbevayà kayi te kelibutan ne ikelipey nu. Su iyan heeyan pulus te kedhagù nu kayi te kelibutan. ¹⁰ Beeli nu is minsan hengkey he ebeelan nu he egkehimu nu, su ziyà te ubpaan te menge minatey, he zutun is egkepengkusan nu, ne wazè en ketau etawa keuluwanen.

¹¹ Duen pa neehè ku kayi te kelibutan: kenà is langun he mezesen he ebpelelaguy he ebpekezaag te lumbà, wey kenà is langun mezesen he ebpekezaag te tebek. Kenà is langun he uluwanen he ebpekaahà te igkeuyag-uyag dan, kenà is langun he uluwanen ne edsepian. Su egkesegazan te uman sevaha he etew is imbanglis kandin. ¹² Ne wazà hanew te etew ke keenu heeyan egkehitavù. Umbe iring is etew te tagbis he nelitag etawa isdà he nepuket; egkebiktima sikandin te mezaat he hitavù he egketik-ew egkeulaula ziyà te kandin.

Is Ketau wey is Ketutulebungi

¹³ Neehè ku zaan kayi te kelibutan is sevaha he penenglitan te ketau he utew ku nesuati: ¹⁴ Duen sevaha he zeisey he inged, ne zeisey zà daan is meginged kayi. Ne midlingutan heini te mekegegehem he hadi duma te menge sundaru zin. Mibaal sikandan te ibpenrudus dan duen te verengbeng, ne midsurung dan haazà is inged. ¹⁵ Dutun te inged duen etew he pubri piru uluwanen, he iyan pezem ebpekelibri zutun te inged pinaagi te ketau zin. Piru wazà nekesegipà

kandin. ¹⁶ Ne nekekagi a te meupiya pa is ketau kenè te zesèn, piru is ketau zuen te pubri he etew ne wazà begeyi te kevegat ne wazà midsegipà te lalag din. ¹⁷ Meupiya pa is kebpemineg te menayù he kekgagi te uluwanen he etew kenà te kebpemineg te bensagen te egalen te menge tulebung. ¹⁸ Is ketau meupiya pa kenà te menge gumaan te tebek. Piru is mekesasalà ebpekezezaat te mahabet he menge keupiyaanan.

10

¹ Is minatey he langew ebpekemahu te pehemut, ne is deisey he tinulebung ebpekezezaat te ketau wey zengeg.

² Is uluwanen he etew egkesuat he ebaal te meupiya, piru is tulebung he etew egkesuat he ebaal te mezaat. ³ Minsan diyà te hinipenawan te tulebung egketuusan ta he wazè din kedsavut. Ibpeehè din te langun is ketutulebung din.

⁴ Emun egkepeukan ka te pengulu kenè nu veyani is ketengdanan nu, su emun egkevehew en is pauk din kela ke peseyluwa ke zin minsan dekelà is salà he nehimu nu.

⁵ Duen pa sevaha he kenà meupiya he neehè ku kayi te kelibutan, ne ed-ul-ulahan heini te menge pengulu: ⁶ Is menge tulebung ebegayan dan te metikang he kegehem, piru is menge sepian mulà ebegayan te mevavà he kegehem. ⁷ Neehè ku zaan he zuen menge uripen he ebpurung dà ebpemenuntud te kudà ne sikan is dungganen he menge etew ne ebpemenhipanew zà he iring te menge uripen.

⁸ Emun ebangbang ka, kela ke meulug ka zuen. Emun edlesag ka ziyà te verengbeng te inged, kela ke kegata ka te uled. ⁹ Emun edlekat ka te watu etawa egurey ka te kayu, kela ke mepelii ka, ¹⁰ Emun mezumpel is wasey nu ne wazè nu heini kemengaa, ne kinahanglan he ebpendesendesen ka is egamit dutun. Meupiya ke uluwanen ka su pinaagi kayi ebpekezaag ka.

¹¹ Emun duen nu ketau para kenà mekekagat is uled ne wazà dutun pulus emun nekagat ke zin en. ¹² Is minge ebpengegiyen te uluwanen he etew ne ebpekevegey kandin te keupiyaanan, piru is minge ebpengegiyen te tulebung he etew ne ebpekezezaat kandin. ¹³ Kebpuun din kegkagi ne tinulebung en is minge ebpengegiyen din, ne emun ebpengkusen din en is minge lalag din ne mezaat en is ebpengegiyen din, ne henduen be sikandin te ebunegen en. ¹⁴ Ne kenè en sikandin ed-engked he egkagi.

Wazà netau te edtelinguma, ne wazà ebpekekagi ziyà te kenita ke hengkey is egkehitavù emun ebpatay ki en.

¹⁵ Igkeveley te tulebung is terebahu zin, umbe egkeisip din he kenè en sikandin edhendiyà te inged su para kenà meketerebahu.

¹⁶ Mekehizuhizu is nasyun he mid-agi te kegkeuripen is hadi duen, ne is minge pengulu kayi ne ebpetakè en ebpengemuran. ¹⁷ Iyan, utew zeyzey is nasyun he is hadi duen neetew he ebpuun te pemilya he meupiya is dengeg din, ne is minge pengulu zuen id-ehè dan te hustu he timpu is kedlipeylipey zan pinaagi te

kegkaan wey egkeegen dan is suat dan ne kenè dan ebpekepelelangut.

¹⁸ Emun igkepeguli te etew is kebpurung ta atep te valey zin, ne edtigsawan heini ne egkewagey.

¹⁹ Is kegkaan wey ked-inum ebpekevegey te kelipey ziyà te etew, ne is selapì ebpekevegey te langun he egkinehenglanan te etew.

²⁰ Kenè nu rewaki is hadi minsan pinaagi zà te isip nu, wey is sepian minsan meeles dà, su kela ke zuen meketudtul kayi ziyà te kandan.

11

Is Ebeelan te Uluwanen he Etew

¹ Isavuk nu is selapì nu ziyà te petigayun ne ebpekegenansya ka te huziyan he timpu. ² Isavuk nu is selapì nu ziyà te nekedseselekawà he petigayun, su wazè nu metueni ke hengkey he mezaat he hitavù is egkehitavù kayi te kelibutan.

³ Emun mekepal is kivel ne ed-uzan, ne ke hendei mepiley is kayu ne kenè heini egkaawà dutun.

⁴ Emun timpu zà is ebentayan nu ne kenè ka ebpekepemula ne wazà nu egkeragun.

⁵ Iring te kenè nu egkesavut ke egkemenumenu is kebpuun te untung te vatà diyà te getek te iney zin, ne kenè nu zaan egkesavut is menge vaal te Megbevayà he iyan mibaal te langun.

⁶ Pemula te tivuuk he andew, su kenè nu egketuenan ke meupiya ve is kedtuvù dutun etawa ke iyan dè be haazà is duma.

⁷ Meupiya utew ke uuyag ke pa. ⁸ Minsan senge-menu kelugayad is untung nu, medlipey ka seled te tivuuk he untung nu. Piru tentenuzi nu is menge

andew te kesusireman su ebmahabet heini. Kenà egkeserigan is egkengehitavù te huziyan he timpu.

⁹ Sikew is betan-en, medlipey ka kayi te kebpongubpaan nu te vetan-en ke pa. Beeli nu is egkesuatan nu te ebaal, piru tentenuzi nu he edhukuman ka te Megbevayà pinaagi te langun he menge vaal nu. ¹⁰ Kenè ka medseengseeng wey kenè nu lisliseza is keugelingen nu. Pemulpulusi nu is kegkevetan-en nu su edlavey zà heini.

12

¹ Tentenuzi nu is Midlimbag kenikew mintras betan-en ke pa, zutun te kenè pa egkeuma is timpu te kelised he zutun ebpekekagi ka te, “Wazà a meliwey kayi te kebpongubpaan ku.”

² Tentenuzi nu sikandin te kenè pa ebmerusirem diyà te kenikew is kerayag ta andew, bulan wey menge vituen, wey kenè pa ebmerusirem diyà te kenikew is nekeliguy kenikew he henduen be te layun ebmerusirem tenged te gapun. ³ Egkeuma is andew he zutun ebpengerkeren en is menge vekelawan nu wey ebmeluye en is menge paa nu. Ne kenè en ebpekesepà is menge ngipen nu su pira zà he legas, ne is menge mata nu kenè en utew ebpekaahà. ⁴ Is menge telinga nu ne kenè en ebpekepurung ebpekezineg, te minsan kegurub te gelingan wey kegkagi te menge tagbis etawa sunata. ⁵ Egkahandek ke en he ebpenekzeg etawa edhipanew ziyà te kersada. Ebmeputi en is menge vulvul nu ne egkaawè en is arig nu. Ne te huziyan he timpu ebpekehendiyè ka te lugar he iyan egkeubpaan nu te wazà pidteman, ne

mezakel is egkeseeng kenikew ziyà te menge kersada.

⁶ Umbe, tentenuzi nu is Megbevayà te wazè ke pa mebpatey, zutun te kenè pa egkevidtew is pelata he kedina wey kenè pa egkaawa is bulawan he teleguey, etawa zutun te kenè pa egkevidtew is hiket te tivud he idsekilut diyà te teheb, ne egkerupet haazà is tivud. ⁷ Edlikù ka ziyà te tanà he iyan mibpuunan nu, ne sikan is gehinawa he mibegey kenikew te untung ne edlikù diyà te Megbevayà he iyan mibegey kayi.

⁸ Siak is megwewali egkagi te, “Wazà iyan pulus! Wazà iyan pulus kayi te langun!”

Tehuza wey Tumana is Megbevayà

⁹ Uluwanen haazà is megwewali ne kenà iyan dà sikandin mibpulus te ketau zin, su impenurù din diyà te menge etew is netueanan din. Mibpurungan din istudyuwi is menge erubasa ne impelastar zin haazà kayi te surat din. ¹⁰ Midtinguhè din he megamit din is hustu he menge lalag, ne hustu wey tutuu is insurat din kayi. ¹¹ Is menge lalag te uluwanen he etew iring te medidis he tuked te pereelima te menge uyagen he egemiten din te kegiya zuen te ebpen-eliminahan din, wey iring daan heini te ransang he ebpurung ed-uteng. Imbegey heini te Megbevayà he iyan perevantey kenitew.

¹² Mamà, heini pa is ibpetizaan ku kenikew: Kenà egkepangkus is kedsurat te menge velesahan, ne mekeveveley kenikew is kebpurung kedistudyu.

¹³ Ne guntaan te nevasa nu en heini is langun, ne iyan heini penapus he egkegiyen ku kenikew: Tehuza nu is Megbevayà wey tumana nu is menge sugù din, su iyan heini ketengdanan te kada etew. ¹⁴ Su edhukuman kiw te Megbevayà pinaagi te langun he menge vaal tew, meupiya etawa mezaat, ragkes en is meeles is ked-ul-ulaha tew zuen.

Is Lalag te Megbevaya Old Testament only in Manobo, Western Bukidnon

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Western Bukidnon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Old Testament only

in Manobo, Western Bukidnon

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
c675b304-11fc-57a1-addc-5753dc22388c